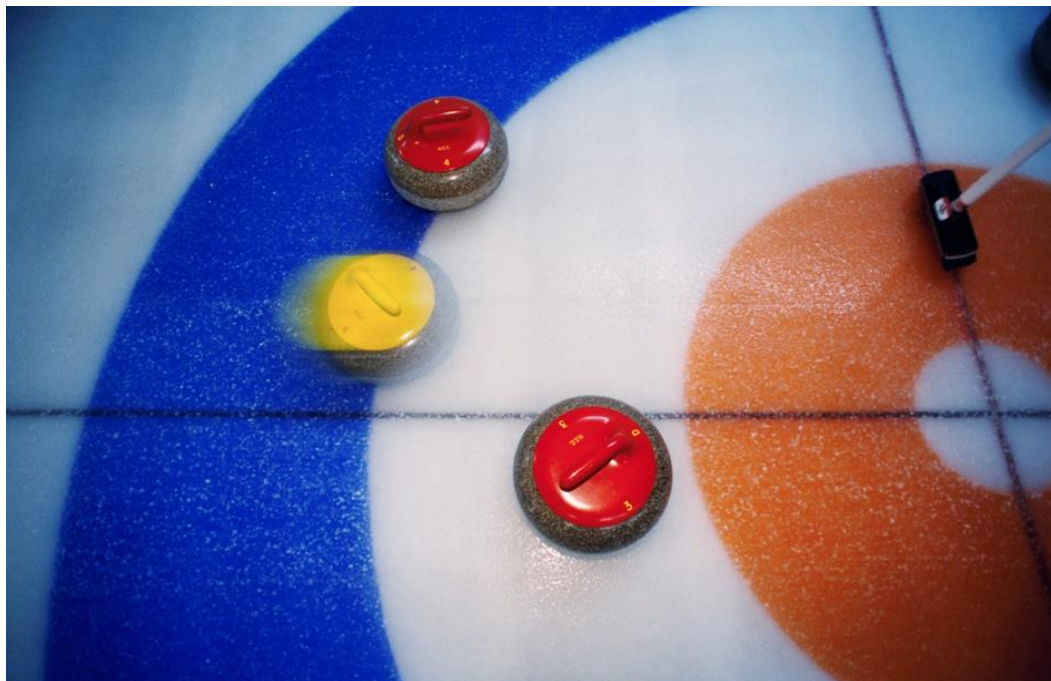


## 21. Schweizerisches Veteranen Masters



### PROGRAMM

Dienstag und Mittwoch, 7. und 8. März 2023

Curlingbahn Allmend Bern



- 03 Begrüssung
- 05 Austragungsmodus
- 07 Gruppeneinteilung
- 09 Spielplan
- 11 Rinkzuteilung und Paarungen der 1. Runde
- 13 Kleine Regelkunde
- 15 Sieger der letzten Jahre
- 17 Essenszeiten
- 19 Apéro Riche Dienstag, 7. März 2023
- 21 Spielleitung und wichtige Hinweise
- 23 Wie finden Sie uns?
- 25 Curlingpanel
- 27 Dank an Inserenten
- 29 Dank an Sponsoren und Gönner
- 31 Organisationskomitee

# **SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**

## **21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

Liebe Veteranen-Curlerinnen und -Curler

Die Schweizerische Curler-Veteranen Vereinigung heisst Sie herzlich in Bern willkommen zum

### **21. Schweizerischen Veteranen Masters.**

Dank ein paar Nachmeldungen konnte das maximale Tableau von 48 Teams diesmal erfreulicherweise erreicht werden. Letztes Jahr waren es – im Anschluss an die Corona-Pandemie – noch 40 Mannschaften. Dies unterstreicht die Beliebtheit des Turniers trotz der Konkurrenzierung durch die Schweiz. Veteranen Meisterschaft.

Wir werden wiederum alles daransetzen, beste Voraussetzungen für ein gutes Gelingen unseres Turniers zu schaffen. Dazu gehören die Crew um Franziska Probst vom Restaurant Caledonia, unser Eismeister Stefan Röthlisberger, die Spielleitung um Martin Binggeli und alle stillen Helferinnen und Helfer, die im Hintergrund wirken.

Wir sind glücklich, die Pandemie hinter uns gelassen zu haben und ohne sanitärische Einschränkungen unserem geliebten Curling-Sport frönen zu können. Auch die Tradition, neben dem Spielbetrieb für das Gesellige zu sorgen, führen wir weiter. Die Spielerapéros, die Mittagessen an beiden Tagen sowie neu ein Apéro Riche am Dienstag-Abend sollen mithelfen, dass die Veteranencurler-Familie auch neben dem Eis kameradschaftliche Stunden verbringen kann. Aufgrund einer Umfrage bei den Clubdelegierten verzichten wir auf die Durchführung des abendlichen Fondueplauschs, um das dichtgedrängte Programm etwas zu entlasten. Dafür steht uns etwas mehr Zeit für den Apéro Riche zur Verfügung.

Allen unseren Inserenten und Sponsoren danken wir ganz herzlich für die Unterstützung, die Treue und das Vertrauen. Damit das so bleibt, ist es wichtig die Inserenten zu berücksichtigen und sich dabei als Curler zu erkennen zu geben. Mit dieser kleinen Geste kann jeder Einzelne mithelfen, dass wir das Masters im bisherigen Rahmen weiterführen können. Besten Dank.

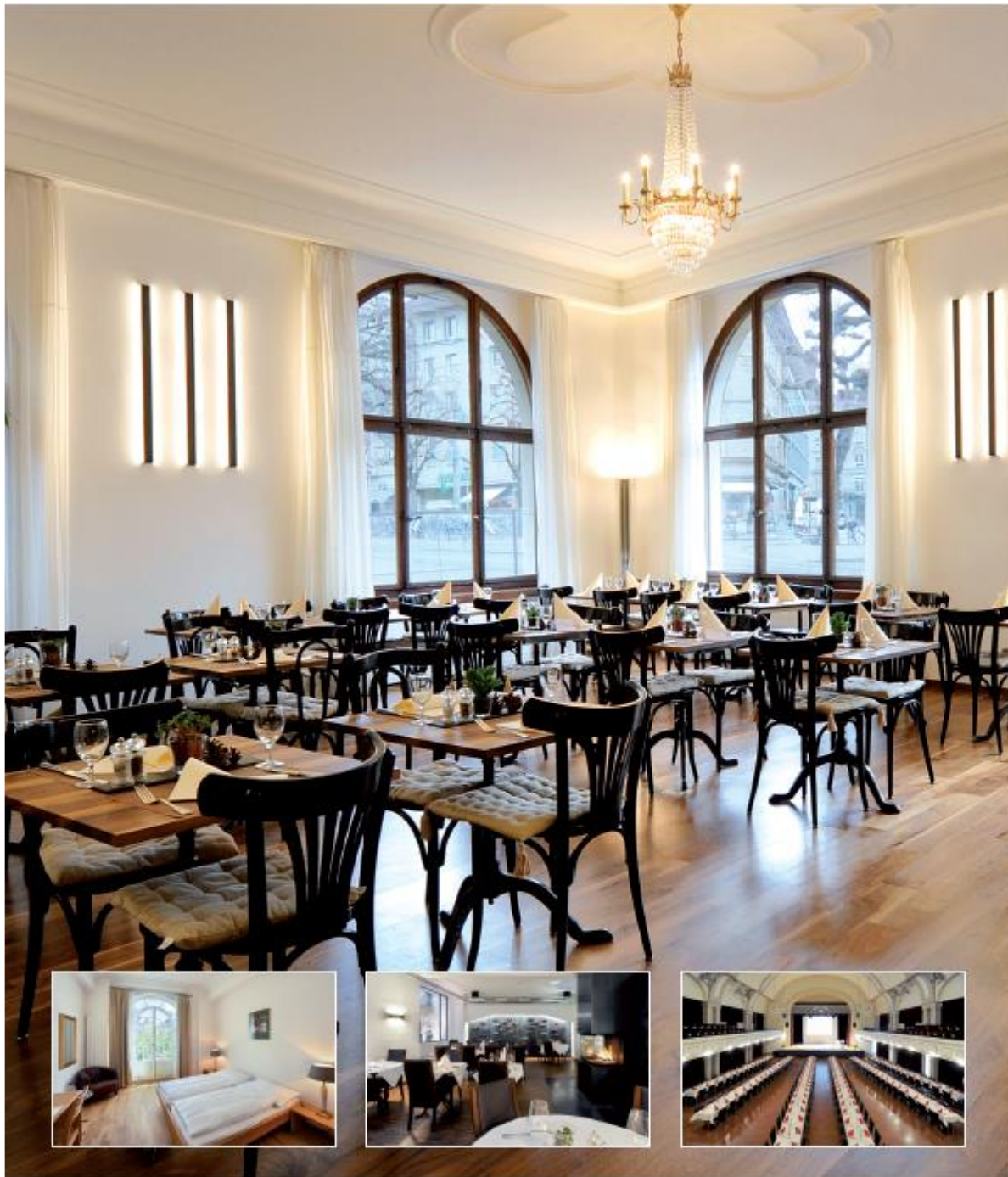
Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wünschen wir faire, spannende und unfallfreie Spiele auf dem Eis sowie eine gute Zeit bei uns in Bern.

«Guet Stei» !

Bern 6. Februar 2023

Schweizerische Curler-Veteranen Vereinigung OK Veteranen Masters

Marcel Süsskind, Präsident



**National**  
■ ■ ■ ■ ■ BERN

**Hotel Restaurant Theatersaal**

Hirschengraben 24 | 031 552 15 15 | [www.nationalbern.ch](http://www.nationalbern.ch)

# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

### Austragungsmodus

Die 48 Teams spielen die ersten zwei Spiele aufgeteilt in 3 Gruppen à 16 Teams. Das Startspiel wird ausgelost, die folgenden werden nach System Schenkel gespielt. Nach der zweiten Runde erstellt die Spielleitung eine Gesamtrangliste.

Diese Gesamtrangliste teilt die Teams in 3 Gruppen ein:

Gruppe Eiger:	Ränge 1 – 16
Gruppe Mönch:	Ränge 17 – 32
Gruppe Jungfrau:	Ränge 33 – 48

Die beiden Spiele am zweiten Tag erfolgen innerhalb der Gruppen nach System Schenkel ohne Wiederholung von Paarungen.

Nach Beendigung der Spiele wird jeweils eine Gruppenrangliste erstellt. Das Siegerteam der Gruppe Eiger ist Gewinner des 21. Schweizerischen Veteranen Masters.

Alle Spiele werden nach den **Regeln der SCA** über **7 Ends** gespielt; Wertung: Punkte (2-1-0)/Ends/Steine/Steindifferenz. Sollten diese 4 Kriterien nicht genügen, gilt der Losentscheid durch die Spielleitung. Die Skips achten darauf, dass ihre Equipen jederzeit die Fairness gemäss dem **Spirit of Curling** an den Tag legen.

Die **Spielzeiten** sind unbedingt einzuhalten. **Nach 90 Minuten Spielzeit muss der letzte Stein des 6. Ends die nähere Tee-Line passiert haben**, um das 7. End spielen zu können, sonst gilt das Resultat nach dem zuletzt gespielten End. Die Spielleitung legt den Spielbeginn mittels Hornton fest und ist befugt, nach Ablauf der 90 Minuten verspätete Spiele abzuläuten (automatische Uhr an der Wand bei Rink 8).

Es gilt die **Free Guard Zone-Regel (FGZ)**:

Ein Stein, der zwischen der Hog-Line und der Tee-Line am Playing-End – das „Haus“ nicht eingeschlossen – zu liegen kommt, befindet sich in der Free Guard Zone (FGZ). Auch Steine, welche auf oder vor der Hog-Line zu liegen kommen, jedoch vorher einen Stein in der FGZ berührt haben, gelten als Steine in der FGZ. Falls, bevor der sechste Stein eines Ends abgegeben wird, ein gespielter Stein einen gegnerischen Stein direkt oder indirekt von der FGZ aus dem Spiel befördert, wird der gespielte Stein aus dem Spiel entfernt. Alle durch diesen Stein verschobenen Steine werden durch das nicht fehlerhafte Team zurückversetzt.



VINI  
CAPPELLETTI

# Benvenuti da Vini Cappelletti

dal 1954 a Berna

**Die älteste Weinhandlung in Bern  
Tradition, Qualität und Kompetenz**

**Industrie Galgenfeld**

Zikadenweg 6 | 3006 Bern

Tel 031 335 44 44 | Fax 031 335 44 45

info@cappelletti.ch | www.cappelletti.ch

**Berner Altstadt**

Gerechtigkeitsgasse 62 | 3011 Bern

Tel 031 311 41 01

# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

### Gruppeneinteilung

#### Gruppe A

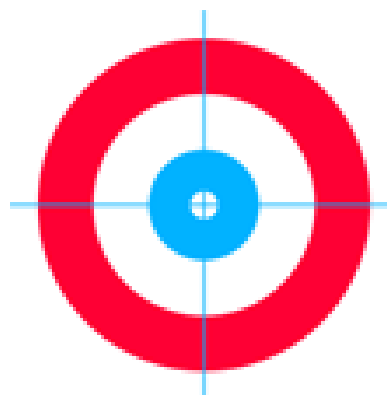
Baden Regio 2 (Jürg Dammann)  
Bern Aare (Dieter Schmid)  
Bern Crystal-City 1 (Jürg Rothen)  
Bern Yschbäre (Edmund Knutti)  
Burgdorf 2 (Heiner Mosimann)  
Dolder Zürich (Karl Grossmann)  
Fribourg-Düdingen (Urs Fasel)  
Emmental 2 (Freddy Meister)  
Grenchen (Alfred Lüthi)  
Küsnacht 2 (Hansruedi Strässler)  
Langenthal (Daniel Kormann)  
Lyss (Ruedi Möri)  
Neuchâtel-Sports (Claude-Alain Vuille)  
Thun Regio 1 (Urs Aebi)  
Thun Regio 5 (Werner Bischoff)  
Uzwil 1 (Romano Ruch)

#### Gruppe B

Adelboden (Rudi Hari)  
Baden Region 3 (Dagmar Frei)  
Bern Crystal-City 2 (Urs Hauser)  
Bern Inter (Pierre Tavernini)  
Bern Zytglogge (Trix Bühlmann)  
Celerina-Saluver (Arthur Rüdisühli)  
Gstaad (Reinold Hauswirth)  
Kloten (Roman Staub)  
Küsnacht 1 (Alex Nötzli)  
Küsnacht am Rigi (Christian Iten)  
Lausanne Olympique 1 (Walter Lanz)  
Luzern (Hans Peter)  
Morges 2 (Denis Moura)  
Saanenmoser (Stefan Grieb)  
Thun Regio 4 (Beat Bühler)  
Uzwil 2 (Louis Eigenmann)

#### Gruppe C

Aarau (Urs Keller)  
Arosa (Werner Berchten)  
Baden Regio 1 (Manfred Item)  
Basel Ice Fleas/Wartenberg (Jacques Chollet)  
Bern Bubenberg (Andreas Riggenschach)  
Burgdorf 1 (Beat Spychiger)  
Bern (Christoph Studer)  
Cavadürli (Hampe Weller)  
Emmental 1 (Toni Bichsel)  
Lausanne Olympique 2 (Roland Schuerch)  
Morges 1 (René Magnin)  
Solothurn Regio (Ueli Gerber)  
Thun Regio 2 (Heinz Hostettler)  
Thun Regio 3 (Peter Spielmann)  
St. Gallen (Hansruedi Maag)  
Wallisellen (Peter Wassmer)



# SHOT SHOP



10 % auf Einkäufe im  
Langenthaler Shop  
und attraktive  
Online-Shop Preise

## brands

PERFORMANCE

"THE HAMMER"

ROCK  
GO  
WATCHER

EDGE

THE  
EXTENDER

BalancePlus<sup>®</sup>

PCW

Kandahar

SHOT  
ribcap

JET  
ICE

SURE-SHOT  
CURLING STICKS  
ice halo

ASHAM

SCANDINAVIAN  
CURLING

TOURNAMENT  
CURLING

ULTIMATE  
CURLING

Der Ausrüster für Bewährtes und Trendiges im Curlingsport.  
Einer für Alles, umfassendes Sortiment, grosse Auswahl.  
Partnershops in Ihrer Nähe: siehe [www.shotshop.ch/Partnershops](http://www.shotshop.ch/Partnershops).

SHOT SHOP AG  
Top Curling Supplies  
Käserestrasse 1  
CH - 4900 Langenthal

Tel +41 62 922 99 27  
Fax +41 62 923 81 46  
Mail [info@shotshop.ch](mailto:info@shotshop.ch)  
[www.shotshop.ch](http://www.shotshop.ch)

Curlingshop:  
Käserestrasse 1  
CH - 4900 Langenthal  
Anruf genügt, wir sind für Sie da!



**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

### Spielplan Dienstag, 7. März 2023

Gruppe A	08:00 – 09:45
	13:45 – 15:30
Gruppe B	09:45 – 11:30
	16:00 – 17:45
Gruppe C	12:00 – 13:45
	17:45 – 19:30

### Spielplan Mittwoch, 8. März 2023

Gruppe Jungfrau (Ränge 33 – 48)	08:00 – 09:45
	13:45 – 15:30
Gruppe Mönch (Ränge 17 – 32)	09:45 – 11:15
	16:00 – 17:45
Gruppe Eiger (Ränge 1 – 16)	12:00 – 13:45
	17:45 – 19:30

Die Rangverkündung und Preisverteilung findet jeweils nach Schluss des 2. Spieles am Mittwoch im ersten Stock (Foyer) statt.

**Alle Teilnehmenden erhalten einen Preis.**

**Sämtliche Spielbegegnungen, Resultate und Ranglisten sind jederzeit auf [www.curlingpanel.ch](http://www.curlingpanel.ch) abrufbar.**

## Unsere Hallensponsoren



**100% Begeisterung mit bis zu 50% Rabatt.**

Als Raiffeisen-Mitglied besuchen Sie über 1'000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

[raiffeisen.ch/konzerte](http://raiffeisen.ch/konzerte)

**Raiffeisenbank Grauholz**  
mit Geschäftsstellen in Fraubrunnen, Münchenbuchsee, Schüpfen, Uetligen, Urtenen-Schönbühl und Zollikofen  
T 031 850 08 50, [grauholz@raiffeisen.ch](mailto:grauholz@raiffeisen.ch)  
[raiffeisen.ch/grauholz](http://raiffeisen.ch/grauholz)



**STETS IM HAUS!**

**EGGER MACHT DIE RUNDE.**

[www.eggerbier.ch](http://www.eggerbier.ch)

**Egger Bier Worb**

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

**Gruppe A: Dienstag, 7. März 2023 08:00 Uhr**

Rink 1	Bern Aare	-	Dolder Zürich
Rink 2	Emmental 2	-	Bern Crystal-City 1
Rink 3	Baden Regio 2	-	Thun Regio 1
Rink 4	Burgdorf 2	-	Neuchâtel-Sport
Rink 5	Bern Yschbäre	-	Küsnacht 2
Rink 6	Fribourg-Düdingen	-	Langenthal
Rink 7	Thun Regio 5	-	Lyss
Rink 8	Uzwil 1	-	Grenchen

**Gruppe B: Dienstag, 7. März 2023 09:45 Uhr**

Rink 1	Saanenmöser	-	Bern Zytglogge
Rink 2	Uzwil 2	-	Thun Regio 4
Rink 3	Baden Regio 3	-	Celerina-Saluver
Rink 4	Bern Crystal-City 2	-	Küssnacht am Rigi
Rink 5	Gstaad	-	Kloten
Rink 6	Morges 2	-	Luzern
Rink 7	Lausanne Olympique 1	-	Adelboden
Rink 8	Küsnacht 1	-	Bern Inter

**Gruppe C: Dienstag, 7. März 2023 12:00 Uhr**

Rink 1	Wallisellen	-	Thun Regio 2
Rink 2	Bern	-	Lausanne Olympique 2
Rink 3	Cavadürli	-	Emmental 1
Rink 4	Burgdorf 1	-	Morges 1
Rink 5	Aarau	-	St. Gallen
Rink 6	Thun Regio 3	-	Arosa
Rink 7	Basel Icefleas/Wartenberg	-	Solothurn Regio
Rink 8	Baden Regio 1	-	Bern Bubenberg

Stand: 28. Januar 2023 (Änderungen vorbehalten; [www.curlingpanel.ch](http://www.curlingpanel.ch) konsultieren)



# Marcel Süsskind

Fürsprecher

Berät und vertritt vor Gericht in allen Rechtsstreitigkeiten, namentlich in Privat- und Sozialversicherungsstreitigkeiten sowie in Haftpflichtfällen.

Tel. direkt: 079 654 22 16

Mitglied CC Crystal-City

Präsident Schweizerische Curler-Veteranen Vereinigung

**STEINEGGER**  
RECHTSANWÄLTE

Hirschengraben 2  
Postfach  
3001 Bern

031 382 03 01  
info@sb-law.ch  
www.sb-law.ch

# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

### Kleine Regelkunde

Auszug aus den Spielregeln / WettkampfregeIn SWISSCURLING:

#### **SpieleIn mit „Extender Stick“**

- Ein Spieler, der zur Abgabe den Extender Stick wählt, muss diesen bei allen Steinen während eines Spieles einsetzen.
- Der Stein muss in einer geraden Linie zwischen dem Hack und dem angepeilten Ziel abgegeben werden.
- Der Stein muss den Stick verlassen haben, bevor er die Hog-Line am Delivery-End überschritten hat.
- Die Abgabe mit einem Stick darf keinen mechanischen Vorteil verschaffen und ausschliesslich zur Verlängerung des Arms bzw. der Hand dienen.

#### **Zu spätes Antreten/Forfait**

Beginnt eine Mannschaft ein Spiel nicht zur vorgegebenen Zeit, wird das folgende Schema angewendet:

- Falls die Verzögerung 1.01 bis 15.00 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team im ersten End einen Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten zweiten End.
- Falls die Verzögerung 15.01 bis 30.00 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team einen weiteren Punkt (Stein) für das zweite End gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten dritten End.
- Falls das Spiel bei 30.01 Minuten noch nicht begonnen wurde, wird das nicht fehlerhafte Team zum Gewinner nach Forfait erklärt. Wertung: Gewinner 2/4/5; Verlierer 0/0/0.

#### **Benützung der steckbaren Hacks**

Die Skips sind dafür verantwortlich, dass die Hacks auf jener Seite, auf der nicht gespielt wird, vom Eis entfernt und hinter dem Rink deponiert werden.

Wyhus Ryf AG  
Seftigenstrasse 240  
3084 Wabern  
031 812 40 50

— AUSTRALIA'S FAVOURITE —  
**WYHUS RYF**

since 1987



Ihr Familienunternehmen  
für Wein und Geschenke

Online Shop  
[www.wyhus.ch](http://www.wyhus.ch)



---

## Coupon/Gutschein

Mit diesem Coupon erhalten Sie bei Ihrem nächsten Einkauf  
in unserem Laden

**1 Flasche Willowglen De Bortoli  
Shiraz Cabernet gratis dazu.**

Öffnungszeiten: Di-Fr 9.00 bis 12.30 und 14.00 bis 18.30  
Sa 9.00 bis 17.00  
Montag geschlossen

Ein Coupon/Gutschein pro Person und Einkauf einlösbar.  
Gültig bis 31.12.2023



# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

### Sieger der letzten Jahre

**14. Masters:**

08./09. März 2016

**Aarau 2**

Hansrudolf Schütz (Skip), Marianne Reist,  
Walter Annaheim, Hans-Peter Studer

**15. Masters:**

07./08. März 2017

**Luzern**

Hans Peter (Skip), Josef Küng, Guido Henseler,  
Karl Brassel

**16. Masters:**

06./07. März 2018

**Dolder Turicum**

Karl Grossmann (Skip), Hanspeter Nauer,  
Severin Eberle, Heinz Meierhofer

**17. Masters:**

06./07. März 2019

**Uzwil 1**

Romano Ruch (Skip), Jörg Müller, Esther Gamper,  
Urs Weishaupt

18. und 19. Masters (2020 und 2021): Ausgefallen wegen Corona-Pandemie

**20. Masters:**

08./09. März 2022

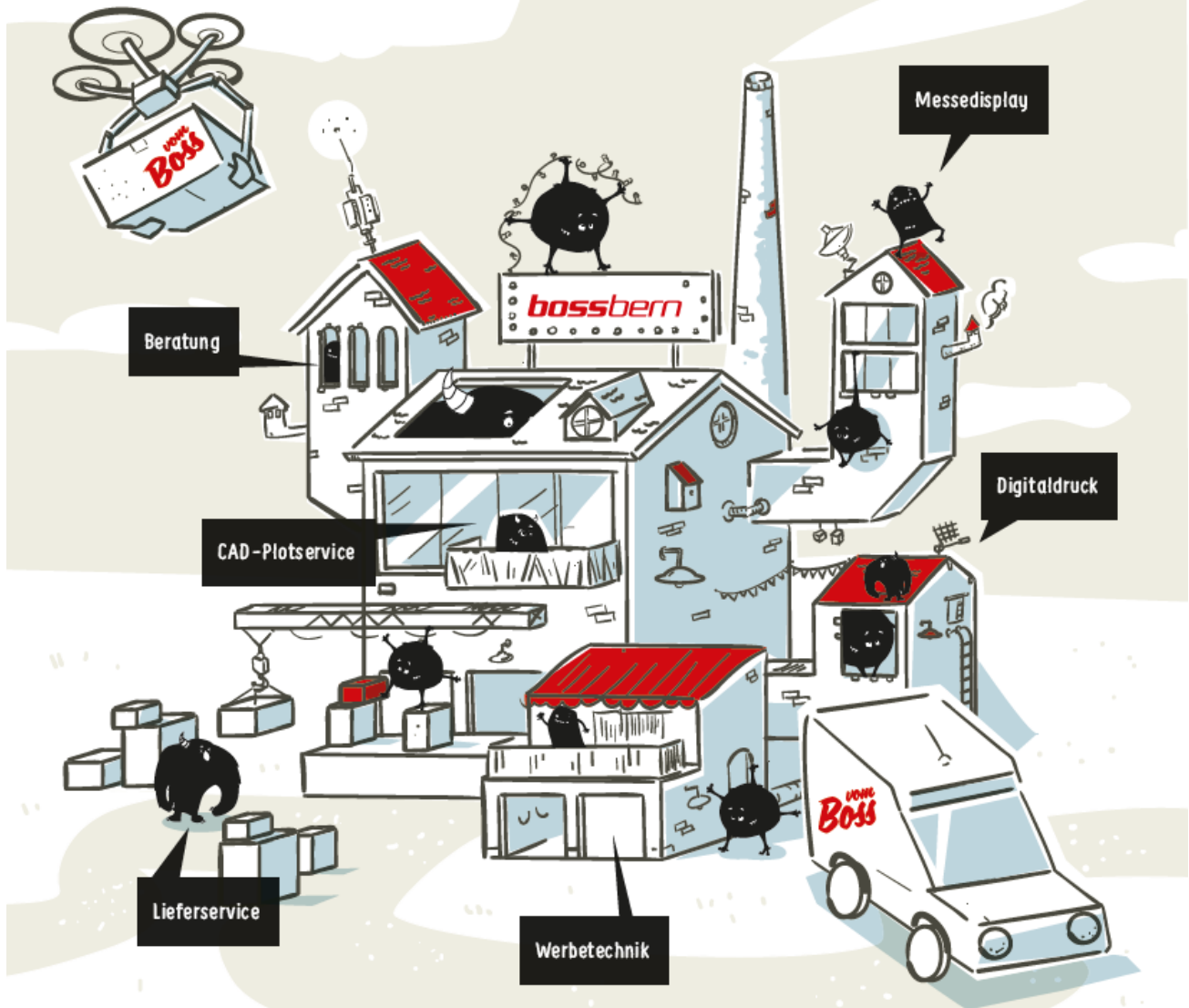
**Emmental**

Toni Bichsel (Skip), Uli Bichsel, Peter Röthlisberger,  
Alfred Siegfried



von links nach rechts: Alfred Siegfried, Toni Bichsel, Uli Bichsel, Peter Röthlisberger

Die monstermässig neue und spannende  
**Boss Bern Welt** auf über 1600m<sup>2</sup>.



**Boss Bern AG, Bolligen**  
Rörswilstrasse 63  
3065 Bolligen  
bossbern.ch

**bossbern**



**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

## Mittagessen

Im Nenngeld von Fr. 360.-- sind die beiden Mittagessen vom Dienstag und Mittwoch (ohne Getränke) sowie der Apéro Riche am Dienstagnachmittag bzw. -abend inbegriffen.

### Essenszeiten Dienstag, 7. März 2023

Gruppe A	11:00 Uhr Rinktische
Gruppe B	12:30 Uhr Bärengraben
Gruppe C	14:30 Uhr Rinktische

### Essenszeiten Mittwoch, 8. März 2023

Gruppe Jungfrau	11:00 Uhr Rinktische
Gruppe Mönch	12:30 Uhr Bärengraben
Gruppe Eiger	14:30 Uhr Rinktische

Bei allen Essen gibt es eine **spezielle Weinkarte für die Curler Veteranen**

**Wir bitten Sie, diese Zeiten unbedingt einzuhalten.**

**Restaurant Caledonia**

# GUGGISBERG KURZ

Ihr Partner für Neubau, Umbau  
und Sanierungen von:

- Heizungsanlagen
- Sanitärinstallationen
- Wärmepumpen/Erneuerbare Energien
- Vorwandsystemen

Inklusive Beratung, Planung und Service.

Tel 031 330 65 65  
[www.guggisbergkurz.ch](http://www.guggisbergkurz.ch)



**Sanitär • Heizung • Solar**

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

## Apéro Riche Dienstag, 7. März 2023

Diesmal verzichten wir auf den Fondue-Plausch. Dafür haben wir mehr Zeit für den Apéro, der zum Apéro Riche ausgebaut wird. Der Wein wird von den drei Weingeschäften Cappelletti (Inserat Seite 6) , Ryf (Inserat Seite 14) und Riem Daepf (Inserat Seite 34) offeriert. Herzlichen Dank!

Um die Wartezeiten zu verkürzen, werden die Apéros getrennt nach Gruppen jeweils nach dem zweiten Spiel durchgeführt:

Gruppe A: ab 16.00 Uhr  
Gruppe B: ab 18.00 Uhr  
Gruppe C: ab 20.00 Uhr

Die Apéros finden im Foyer (1. Stock) statt.

Die Mannschaften können individuell das Nachtessen im Restaurant Caledonia einnehmen. Das Servier-Personal nimmt gerne Ihre Reservation entgegen.





\*\*\*  
STETTLEN



### Unser HOTEL \*\*\*

- **25 schöne Zimmer** mit Dusche/ WC/ Radio/ TV Direktwahl-Telefon und Internet im Hotel
- **Wireless LAN gratis**
  - 40 Parkplätze
  - 4 km Konferenz- und Ausstellungs-Zentrum BEAexpo

Gasthof LINDE Stettlen



Tel. 031 / 931 85 86  
Fax 031 / 931 55 03

[www.linde-stettlen.ch](http://www.linde-stettlen.ch)  
[info@linde-stettlen.ch](mailto:info@linde-stettlen.ch)

### Unser RESTAURANT

- heimelige Gaststube
  - LINDE-Stube - à la carte Restaurant
- Hochzeiten, Bankette
  - Seminare und Konferenzen
  - Bankettsäle von 10 - 140 Plätze

### • Jeden Tag geöffnet

3066 Stettlen / Bern

*Gemeinsam stark -  
Die Einrichtungsprofis in Ihrer Region!*

**Möbel  
Blunier**  
Ulmiz

*65  
jahre*

*50  
jahre*

**HÄNNI MÖBEL**  
**UETENDORF**

**[www.blunier-haenni.ch](http://www.blunier-haenni.ch)**

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

**Spielleitung und wichtige Hinweise:**

**Spielleitung:** Martin Binggeli 079 797 48 04  
Turnierbüro 031 332 06 26

**Rest. Caledonia:** 031 331 99 40

**Nenngeld:** Fr. 360.-- pro Team ist vor dem ersten Spiel (für Gruppe A nach dem 1. Spiel) am Turniertisch im Rest. Caledonia zu bezahlen, gleichzeitig sind die **Membercards zu Kontrollzwecken abzugeben** (werden gleichentags zurückgegeben).

**Spielberechtigung:**

- Spielberechtigt sind nur Spielerinnen und Spieler, die im Besitz einer gültigen Membercard der SwissCurling Association SCA sind.
- Alter: Frauen / Männer die am 30. Juni 2022 das 56. bzw. 60. Altersjahr beendet haben.
- Die Benützung des Extender Sticks ist gestattet.
- Rollstuhlfahrer sind willkommen.

**Versicherung:**

- ist Sache der Teilnehmer.
- Für Unfälle wird vom Organisator keine Haftung übernommen.

**Garderoben:** Wir empfehlen, wegen der Gefahr von Diebstählen die vorhandenen Garderobenkästen (Depot Fr. 2.--) zu benützen.

# mösching architektur ag

Bernstrasse 42 Postfach 59 3125 Toffen  
Telefon 031 331 43 40 Telefax 031 331 43 45  
E-Mail: [architektur@moesching.ch](mailto:architektur@moesching.ch) [www.moesching.ch](http://www.moesching.ch)

**Ihr kompetenter  
Baupartner!**

**MINERGIE®**

Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch  
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie

**FACHPARTNER**



**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf**  
**Neubau Umbau Dach & Fassade**

[info@kuepfer-holzbau.ch](mailto:info@kuepfer-holzbau.ch) Telefon +41 31 809 02 31  
[www.kuepfer-holzbau.ch](http://www.kuepfer-holzbau.ch)

**Vom Ziegel bis zum Parkett,  
alles unter einem Dach**

# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

### Wie finden Sie uns?

So kommen Sie zur Curlingbahn Allmend Bern:

**Mit dem Tram:** Tram Nr. 9 zum Guisanplatz/Expo

**Mit dem Auto:** Autobahnausfahrt Wankdorf und den BEA-Expo-Schildern folgen

- Parkplätze:**
- Die Einfahrt zur Einstellhalle an der Bolligenstrasse liegt direkt unter der Curlinghalle. Ohne Turnierkarte ist die Einstellhalle voll kostenpflichtig (Tagespauschale Fr. 40.00).
  - Turnierkarten à Fr. 30.- gültig für beide Tage können am Turniertisch gegen Abgabe des Einfahrtstickets bezogen werden. Mit der Turnierkarte kann während der beiden Tage beliebig ein- und ausgefahren werden.
  - **Wichtig:** Bei der Ein- und Ausfahrt ins Parkhaus ist immer die Turnierkarte zu benutzen.



# IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT.

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft:  
bürgerliche à-la-carte-Angebote, Beef-Spezialitäten,  
täglich wechselnde Mittagsmenüs, saisonale  
Food Festivals. Und wer noch nicht genug hat,  
kann sich mit Blick auf die Eisfläche sattsehen.



RESTAURANT & BAR  
**CALEDONIA**

Reservieren Sie unter [info@caledonia-bern.ch](mailto:info@caledonia-bern.ch) oder 031 331 99 40.



# SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG

## 21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023

Auf diese Saison hin wurde in der Curlingbahn Allmend Bern (CBA) neu die Turniersoftware [www.curlingpanel.ch](http://www.curlingpanel.ch) installiert. Als Folge davon mussten in der Halle die Resultat-Anzeigetafeln ersetzt werden.

Die **Bedienung** erfolgt auf einem kleinen Bildschirm unterhalb der Anzeigetafeln durch Antippen mit einem Finger.

Die Paarungen und die Zuteilung der Rinks werden durch die Turniersoftware vorgängig festgelegt. Der Spielleiter kann korrigierend eingreifen.

Das Diagramm zeigt die Benutzeroberfläche der Turniersoftware. Ein zentrales Interface besteht aus zwei horizontalen Reihen von Feldern. Die obere Reihe ist rot und enthält die Zahlen 1 bis 8 sowie ein Hammer-Symbol und eine '0'. Die untere Reihe ist gelb und enthält ebenfalls die Zahlen 1 bis 8, ein Hammer-Symbol und eine '0'. Über dem roten Felderblock befindet sich ein 'End 1' -Zahlentableau mit roten Ziffern 1-9 und den Beschriftungen 'LÖSCHEN' und 'ABRECHEN'. Über dem gelben Felderblock befindet sich ein 'End 1' -Zahlentableau mit gelben Ziffern 1-9 und den Beschriftungen 'LÖSCHEN' und 'ABRECHEN'. Ein Textfeld oben rechts erklärt die Funktion der roten Felder: 'Durch Antippen des roten Feldes beim End 1 erscheint das rote Zahlentableau. Entsprechend bei den weiteren Ends. Bei 2 Steinen die Zahl 2 antippen. Korrektur durch nochmaliges antippen des fehlerhaften Feldes und ändern. Entsprechend bei den gelben Feldern.' Ein Textfeld links oben erklärt: 'Farbe der Steine durch antippen ändern'. Ein Textfeld links unten erklärt: 'Hammer durch antippen ändern'.

Curlingpanel: [www.curlingpanel.ch](http://www.curlingpanel.ch)



**K. Dysli AG**  
**Reisen und Transporte**

Looslistrasse 25, 3027 Bern  
Tel: 031 / 991 55 44  
[www.dysli-bern.ch](http://www.dysli-bern.ch)  
[reisen@dysli-bern.ch](mailto:reisen@dysli-bern.ch)

Vom 13-Plätzer Minibus  
bis zum 78-Plätzer Komfortcar

- Rundreisen
- Konzertfahrten
- Gruppenreisen
- Oldtimerfahrten
- In- und Auslandsfahrten
- Liftcars für Gehbehinderte

Möbel- u. Warentransporte



**HEIZEN SIE MIT  
DER KRAFT DER NATUR.**

The advertisement features three Liebi wood heating components: a yellow wood chipper labeled 'HACKGÜT', a grey wood chipper, and a red wood chipper labeled 'STÜCK HOLZ'. The background is a lush green forest with sunlight filtering through the trees. The Liebi logo is in the bottom right corner, with the tagline 'WÄRMELÖSUNG MIT DER KRAFT DER NATUR'.

Unsere Wärmelösungen nutzen die Energie aus der Umwelt.  
Komfortabel, effizient und zukunftssicher. Mehr erfahren Sie auf [liebi.swiss](http://liebi.swiss)

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schw. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

Unseren Inserenten danken wir für die Unterstützung.

Boss Bern AG, 3065 Bolligen  
Curlingbahn Allmend AG, 3014 Bern  
Guggisberg Kurz AG, 3072 Ostermundigen  
Hotel Restaurant LINDE Stettlen, 3066 Stettlen  
Hotel Restaurant National Bern, 3011 Bern  
K. Dysli AG, 3027 Bern  
Küpfer Holzbau AG, 3126 Kaufdorf  
Liebi LNC AG, 3753 Oey-Diemtigen  
Treuhand Liechti Hansjörg, Schliern  
Mercedes-Benz Automobil AG, 3000 Bern 22  
Möbel Blunier Ulmiz AG, 3214 Ulmiz  
Mösching Architektur AG, 3125 Toffen  
Restaurant Egghölzli, 3015 Bern  
Riggenbach GmbH, 3172 Oberwangen b. Bern  
Rolf Gerber AG, 3012 Bern  
Theo Zaugg, 3303 Jegenstorf  
Shot Shop AG, 4900 Langenthal  
Sportgastro AG, Restaurant Caledonia, 3014 Bern  
Süsskind Marcel, Steinegger Rechtsanwälte, 3001 Bern  
Vini Cappelletti AG, 3006 Bern  
Weinkellerei Riem, Daepf & Co. AG, 3629 Kiesen  
Wyhus Ryf AG, 3084 Wabern



# RESTAURANT EGGHÖLZLI

Das Sommerstammlokal der  
Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern



**Hier stossen die Gläser zusammen!**

Wir sind täglich für Sie da:

Montag bis Samstag von 08.00 Uhr – 23.30 Uhr

Sonntag von 09.00 Uhr – 22.00 Uhr

Sie erreichen uns mit dem Tram (Linie Nr. 8 Saali)  
bis Haltestelle Egghölzli oder dem Blauen Bähnli.

**„Guet Steil“ Ihr Egghölzli-Team**



Restaurant Egghölzli • Weltpoststrasse 16 • 3015 Bern  
Tel: 031 350 66 40 • Fax: 031 350 66 00  
[www.egghoelzli.ch](http://www.egghoelzli.ch) • [info@egghoelzli.ch](mailto:info@egghoelzli.ch)

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

Vielen herzlichen Dank unseren Sponsoren und Gönnern

- Curlingbahn Allmend AG, Bern
- Feuz Alfred, 3280 Murten
- SWISSCURLING Association
- Veteranen Region Ost
- Veteranen Region Zentral
- Veteranen Region West
- Vini Cappelletti AG, Bern
- Weinkellerei Riem, Daepf & Co. AG, Kiesen
- Wyhus Ryf AG, Wabern

**Es freut uns, wenn Sie unsere  
Sponsoren, Gönner und Inserenten  
berücksichtigen.**

**Geben Sie sich als Curler oder Curlerin zu erkennen!**



Ihr Partner  
für Elektromobilität.

MERBAG



**Mercedes-Benz Automobil AG in Ihrer Nähe:**

**Bern** Stauffacherstrasse 145 · T 031 339 77 77 · pwbern@merbag.ch · merbag.ch/bern

**Thun** Gwattstrasse 18 · T 033 334 11 00 · thun@merbag.ch · merbag.ch/thun

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

## Organisationskomitee

Marcel Süsskind  
OK-Präsident  
079 654 22 16  
m.suesskind@sunrise.ch

Monique Bergamin  
Finanzen  
079 465 34 56  
m.bergamin@gmx.ch

Martin Binggeli  
Spilleitung  
079 797 48 04  
tinei.mabi@bluewin.ch

Manuel Wahli  
Preise  
079 789 80 06  
mawabern@bluewin.ch

Rosmarie von Gunten  
Verpflegung  
079 307 12 51  
rosmarie.vonguten13@bluewin.ch

**Das 22. Schweizerische Veteranen Master  
findet am 12./13. März 2024 statt.**

## Liechti Treuhand



**Hansjörg Liechti**  
Experte in Rechnungslegung / MBA

Talbodenstrasse 105  
3098 Schliern

031 731 03 03  
079 654 91 17

[hansj.liechti@bluewin.ch](mailto:hansj.liechti@bluewin.ch)

**theo  
zaugg**

**Gerüstebau**

**3303 Jegenstorf**

**031 761 14 14**





RIEM, DAEPP & CO.AG



Seit

150 Jahren

Von der Rebe

ins Glas

Professoreistrasse 8, 3629 Kiesen



ELEKTRO-, TELEFON- UND EDV-INSTALLATIONEN

BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN  
TELEFON 031 307 76 76  
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH

**ROLF GERBER AG BERN**  
BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN  
TELEFON 031 307 76 76  
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH



**IHR BERNER ELEKTRIKER**

**SCHWEIZERISCHE CURLER-VETERANEN VEREINIGUNG**  
**21. Schweiz. Veteranen Masters 7. und 8. März 2023**

Sämtliche Partien können vom Restaurant Caledonia oder von der darüberliegenden Zuschauertribüne sehr gut verfolgt werden. Bringen Sie Ihre Familien und Fans mit.

